



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea**

**Department
of Asian and North
African Studies**

Palazzo Vendramin
dei Carmini
Dorsoduro, 3462
30123 Venezia - Italy

T+39 0412349511
F+39 0412349521

Ca' Cappello
San Polo, 2035
30125 Venezia - Italy

T+39 0412348811
F+39 0415241847

www.unive.it/dsaam

C.F. 80007720271
P. IVA 00816350276

Informazioni sulla mobilità in Cina e Taiwan: Overseas, Visiting Students, Borse Hanban, Corsi Confucio

Si pregano gli studenti di leggere attentamente le FAQ prima di contattare per eventuali ulteriori informazioni i docenti referenti della mobilità: dott.ssa **Beatrice Gallelli** (cognomi A-L) dott. **Livio Zanini** (cognomi M-Z e studenti del Corso di Laurea ITES/Traduzione Interpretariato) all'indirizzo mobilita.cina@unive.it.

Quali sono le principali tipologie di mobilità in Cina?

Le principali tipologie di mobilità in Cina sono le seguenti:

- **Overseas:** la partecipazione al programma è regolata dal bando di Ateneo. Tutte le informazioni sul programma (modalità di partecipazione, destinazione, contributi economici, documentazione etc.) sono disponibili nel sito di Ateneo seguendo il percorso: [Internazionale > Andare all'estero > Studio all'estero > Overseas - studenti outgoing](#).

- **Visiting Student in uscita:** è possibile svolgere un periodo di studi all'estero anche al di fuori della mobilità strutturata con il riconoscimento dei crediti formativi conseguiti all'estero. La partecipazione al programma è libera, ma **solo per 18 università cinesi è possibile richiedere il riconoscimento degli esami**. La lista degli Atenei cinesi è consultabile nel sito del Dipartimento seguendo il percorso: [Corsi > Mobilità Internazionale](#) o cliccando [qui](#).

Le informazioni sulle modalità di partecipazione al programma sono disponibili nel sito di Ateneo, seguendo il percorso: [Internazionale > Andare all'estero > Studio all'estero > Visiting Students in uscita](#).

- **Borse Hanban:** il programma Confucius Institute Scholarship offre un sostegno economico a studenti, studiosi e docenti stranieri interessati a frequentare corsi di lingua e cultura presso le principali università cinesi. Ogni Istituto Confucio può presentare un certo numero di studenti per le varie tipologie di borse di studio, provvedendo a fornire agli interessati una lettera di presentazione. Per richiedere il riconoscimento nel proprio piano carriera di Ca' Foscari di alcuni esami che si sosterranno in Cina durante il periodo di studi, è necessario richiedere lo status di Visiting Students in uscita PRIMA della partenza per la Cina. Solo per **18 università cinesi è possibile richiedere il riconoscimento degli esami**. La lista degli Atenei cinesi è consultabile nel sito del Dipartimento seguendo il percorso: [Corsi > Mobilità Internazionale](#) o cliccando [qui](#). Le informazioni sulle modalità di partecipazione al programma sono invece disponibili nel sito di Ateneo, seguendo il percorso: [Internazionale > Andare all'estero > Studio all'estero > Visiting Students in uscita](#).

Quali esami è possibile farsi riconoscere?

Si può chiedere il riconoscimento di tutti gli esami per cui ci sia una **corrispondenza in termini di contenuti e un numero di ore frequentate** compatibili con gli insegnamenti già inseriti nel piano di studio, fatte salve le **limitazioni** indicate di seguito. La verifica dei contenuti e della corrispondenza viene svolta dai docenti referenti.

Terzo anno: quali esami di lingua possono essere riconosciuti?

Non è previsto il riconoscimento di entrambi i moduli di Lingua cinese 3. È dunque possibile sostenere all'estero alternativamente l'esame di **Lingua cinese 3 mod. 1** o l'esame di **Lingua cinese 3 mod. 2**. Gli studenti che abbiano preventivamente concordato con il docente referente di area il riconoscimento dell'esame di Lingua cinese 3 mod. 1 (LT0081) e che desiderino prolungare il soggiorno all'estero includendo il secondo semestre, potranno sostenere un ulteriore esame di lingua cinese, con la



Università
Ca' Foscari
Venezia

possibilità di essere esonerati dalla parte orale dell'esame di Lingua cinese 3 mod. 2 (LT009I), da sostenere a Ca' Foscari a partire dalla sessione d'esami di agosto-settembre. Anche in questo caso, gli studenti sono tenuti a prendere preventivamente accordi con il/la referente.

Gli studenti che intendano invece sostenere all'estero solamente l'esame di **Lingua cinese 3 mod. 2 (LT009I)** dovranno aver superato, prima della partenza, l'esame di Lingua cinese 3 mod. 1 (LT008I); tra i due insegnamenti esiste infatti una propedeuticità che va rispettata anche in caso di mobilità all'estero.

Come si verifica la corrispondenza di un corso di lingua?

I corsi di lingua offerti dalle università cinesi, per essere riconosciuti, devono avere un numero di ore compatibile con quello dell'insegnamento offerto da Ca' Foscari e un livello adeguato.

Si ricorda a questo proposito che:

- ad un insegnamento da 6 CFU corrispondono almeno 30 ore di didattica frontale;
- ad un insegnamento da 12 CFU corrispondono almeno 60 ore di didattica frontale;
- **il riconoscimento degli esami di Lingua cinese 1 e (LT006I) Lingua cinese 2 (LT007I) può essere richiesto e approvato solo in caso di mobilità annuali.** Non è previsto il riconoscimento di un singolo modulo (1 mod. 1 o 1 mod. 2).

Lo studente è tenuto in ogni caso a inviare al docente referente informazioni relative al numero di ore e contenuti del/i corso/i che intende farsi riconoscere.

Quali sono i principali documenti relativi alla mobilità?

- **Learning agreement (Overseas) / Modulo Visiting Students** (Visiting Students e Borse Hanban): documento in cui si indicano gli insegnamenti per il cui riconoscimento viene fatta richiesta. Va approvato dal docente referente e consegnato agli uffici preposti.
- **Transcript of Records**: certificato degli esami sostenuti rilasciato dall'università di destinazione. Può essere consegnato direttamente allo studente o inviato agli uffici preposti di Ca' Foscari, a discrezione dell'università ospitante.
- **Scheda di riconoscimento esami sostenuti all'estero**: documento in cui vengono inseriti gli esami sostenuti, i voti e le relative corrispondenze. Il documento va compilato a cura dello studente nelle parti di competenza. Viene completato e firmato dal docente referente.

Come avviene il riconoscimento degli esami sostenuti all'estero?

Lo studente deve **inviare all'attenzione del docente referente** per la mobilità, all'indirizzo mobilita.cina@unive.it la seguente documentazione:

- **Learning agreement** ed eventuali variazioni o modulo Visiting Student approvati prima della partenza o durante la mobilità;
- **Transcript of Records** rilasciato dall'Università di destinazione;
- **Scheda di riconoscimento** esami sostenuti all'estero.

Lo studente NON deve iscriversi agli appelli degli esami corrispondenti a quelli sostenuti all'estero.

La documentazione degli studenti del CdLM ITES va inviata direttamente alla prof.ssa **Nicoletta Pesaro** (xiaopei@unive.it).



Università
Ca' Foscari
Venezia

È possibile chiedere alle Università cinesi di anticipare la sessione di esami?

No. Gli studenti che partecipano a programmi di scambio (Overseas, scambi di Dipartimento) o che si recano all'estero per un periodo di mobilità (Visiting Students, Borse Ministeriali, etc.) sono tenuti a verificare sempre con attenzione il calendario accademico di Ca' Foscari e quello dell'Ateneo di destinazione. Considerato che i calendari accademici degli Atenei stranieri differiscono dal calendario di Ca' Foscari, è responsabilità dello studente rispettare le scadenze amministrative e didattiche previste dai calendari delle due istituzioni.

Quando avviene il riconoscimento degli esami sostenuti in Cina?

Successivamente alla ricezione del Transcript of Records.

Dove è possibile trovare informazioni più dettagliate?

- **Overseas:** <http://www.unive.it/pag/11682/> - overseasout@unive.it
- **Visiting Students:** <http://www.unive.it/pag/11684/international.mobility@unive.it>
- **Borse Hanban:** <http://www.unive.it/pag/28697/> - confuciovenezia@unive.it

Gli studenti di ITES invitati a verificare gli avvisi presenti nella pagina della prof.ssa [Nicoletta Pesaro](#).